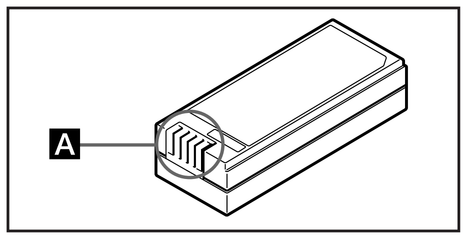
SONY 3-079-752-**11** (1)

Rechargeable Battery Pack

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
Betjeningsvejledning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

NP-FC11

InfoLITHIUM™ C TYPE



For the customers in the United States and Canada

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

THIS CLASS B DIGITAL APPARATUS COMPLIES WITH CANADIAN ICES-003.
CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking lithium-ion batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Unis et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utilliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables.
Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

http://www.sony.net/

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

English

InfoLITHIUM™

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

When you use this battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark, the electronic equipment will indicate the remaining battery time in minutes*. However, if you use it with electronic equipment not having this mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.

* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under. If the indication is not accurate, use the battery pack completely and then charge it fully. The indication will become accurate. However, the indication may not become accurate if you use or leave the battery pack in a warm place for a long time, or after you have used the battery pack many times.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

- Use only the specified charger or equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals (A in the illustration).
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not short the terminals (A in the illustration).
- Do not disassemble nor modify the battery pack.

Using the battery pack

- Charge before using.
- Attach the battery pack to electronic equipment securely.
- Please refer to the operating instruction of the electronic equipment for further information.
- To enable to charge the battery efficiently, we recommend charging the battery pack fully in an ambient temperature of between 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F) .
- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used is shorter in cold places. We recommend the following to use longer:
  – Put the battery pack in a pocket to warm it up, and insert it in your electronic equipment immediately before you start taking shots.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.
- If the power may go off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function. 1. Fully charge the battery. 2. Discharge on your electronic equipment. 3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.
- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Please buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, etc.

Specifications

Maximum output voltage: DC 4.2 V/Mean output voltage: DC 3.6 V/Capacity: 2.8 Wh (780 mAh)/ Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)/ Dimensions: Approx. 22.0 × 11.7 × 50.2 mm (w/h/d) (7/8 × 15/32 × 2 inches)/Mass: Approx. 25 g (0.9 oz)
Design and specifications are subject to change without notice.

Français

InfoLITHIUM™

La batterie « InfoLITHIUM » est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des données concernant la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.

Lorsque vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique portant la marque InfoLITHIUM, l'autonomie de cet appareil est indiquée en minutes*. Si vous l'utilisez avec d'autres appareils, l'autonomie ne sera pas indiquée en minutes.

* Cette indication peut ne pas être très précise. Cela dépend des conditions d'utilisation et de l'environnement. Si elle n'est pas exacte, utilisez la batterie jusqu'à ce qu'elle soit vide et rechargez-la une nouvelle fois complètement. A ce moment, l'autonomie sera indiquée correctement. Toutefois, si vous laissez trop longtemps la batterie à un endroit chaud, ou si vous avez utilisé trop souvent la batterie il se peut que l'indication ne soit pas correcte.

« InfoLITHIUM » est une marque de Sony Corporation.

Précaution à prendre

- Utilisez le chargeur spécifié ou un appareil avec fonction de recharge seulement.
- Afin d'éviter tout court-circuit, ne mettez pas les bornes de la batterie au contact d'objets métalliques (A sur l'illustration).
- Laissez la batterie à l'écart du feu.
- Ne laissez jamais la batterie à la température supérieure à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- N'exposez pas la batterie à l'humidité.
- N'exposez pas la batterie à des chocs d'origine mécanique.
- Ne court-circuitez pas les bornes (A sur l'illustration).
- N'ouvrez pas ou ne transformez pas la batterie.

Utilisation de la batterie rechargeable

- Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
- Fixez correctement la batterie à l'appareil électronique.
- Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.
- Il est conseillé de recharger la batterie à une température ambiante de 10 °C et 30 °C pour que la batterie se recharge efficacement.
- Les performances de la batterie diminuent à basse température, c'est pourquoi dans un lieu froid son autonomie sera inférieure à la normale. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de:
  – Mettre la batterie dans une poche pour la maintenir au chaud et l'insérer seulement avant de filmer.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.
- Si le camescope s'éteint bien que l'autonomie de la batterie soit apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie une nouvelle fois. de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication exacte, même après la recharge, si la batterie a été exposée pendant longtemps à de très hautes températures, ou si elle a été fréquemment utilisée ou laissée complètement chargée sans être vidée. Le temps indiqué doit servir à titre de référence seulement.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant un certain temps, effectuez les opérations suivantes au moins une fois dans l'année. 1. Rechargez complètement la batterie. 2. Déchargez la batterie sur votre appareil électronique. 3. Retirez la batterie de l'appareil et rangez-la à un endroit sec et frais.
- La batterie a une durée de service limitée. L'autonomie de la batterie diminue à long terme. Lorsqu'elle est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, achetez une nouvelle batterie.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions d'utilisation, de rangement et de l'environnement.

Garantie concernant les enregistrements

Aucune compensation ne peut être garantie s'il n'a pas été possible d'effectuer l'enregistrement ou la lecture en raison du mauvais fonctionnement de la batterie, etc.

Spécifications

Tension de sortie maximale: Courant continu 4,2 V/ Tension de sortie principale: Courant continu 3,6 V/ Capacite: 2,8 Wh (780 mAh)/Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)/ Dimensions: Env. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (l/h/p) (7/8 × 15/32 × 2 po.)/Masse: Env. 25 g (0,9 on)
La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Für kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

InfoLITHIUM™

Lithiumionen-Akkus vom Typ „InfoLITHIUM" tauschen mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauchs aus.

Wird der Akku zur Versorgung eines Geräts mit der Markierung InfoLITHIUM verwendet, zeigt das Gerät die restliche Betriebszeit in Minuten an*. Besitzt das Gerät diese Markierung nicht, wird die restliche Betriebszeit nicht angezeigt.

* Abhängig von den Betriebsbedingungen stimmt die Anzeige manchmal nicht genau. Betreiben Sie den Akku in einem solchen Fall, bis er leer ist und laden Sie ihn dann wieder auf. Anschließend stimmt die Anzeige wieder. Wenn der Akku längere Zeit warmen Temperaturen ausgesetzt war oder schon sehr häufig wieder aufgeladen wurde, stimmt die Anzeige jedoch möglicherweise auch nach dem Laden nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

- Verwenden Sie nur das angegebene Ladegerät oder ein Gerät mit Ladefunktion.
- Achten Sie darauf, daß die Akkukontakte (A in der Abbildung) nicht kurzgeschlossen werden. Durch Kurzschluß kann es zu Unfällen kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie zum Beispiel in einem in der Sonne geparkten Auto oder durch direkte Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Achten Sie darauf, daß der Akku nicht naß wird.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Schließen Sie die Kontakte nicht kurz (A in der Abbildung).
- Zerlegen oder modifizieren Sie den Akku nicht.

Verwenden des Akkus

- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Informationen zum Laden des Akkus und zur Ladedauer finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Laden Sie den Akku möglichst bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C und 30 °C. In diesem Temperaturbereich läßt sich der Akku optimal voll laden.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verringert sich die Akkukapazität und damit die Betriebszeit. Beachten Sie die folgenden Angaben, um eine lange Betriebszeit sicherzustellen:
  – Stecken Sie den Akku in eine Tasche in Körpernähe, damit der Akku warmgehalten wird. Setzen Sie ihn erst unmittelbar vor der Aufnahme in den Camcorder ein.
- Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.
- Wenn der Camcorder den Betrieb einstellt, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut voll auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie jedoch, dass die Akkurestzeit in folgenden Fällen nicht stimmt: Wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein voll geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird und wenn ein Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Die Akkurestzeitanzeige stimmt nicht hundertprozentig. Verwenden Sie sie nur als Anhaltspunkt.
- Wenn Sie beabsichtigen, den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie ein Mal pro Jahr die folgenden Schritte aus, damit der Akku seine Leistungsfähigkeit behält. 1. Laden Sie den Akku ganz auf. 2. Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist. 3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.
- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Je häufiger der Akku verwendet wird, umso mehr verringert sich die Kapazität. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Einsatzhäufigkeit, den Betriebsbedingungen und den Lagerbedingungen ab.

Haftung für Aufnahmen

Es wird keine Haftung übernommen, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund einer Fehlfunktion des Akkus usw. nicht richtig ausgeführt wurde.

Technische Daten

Max. Ausgangsspannung: 4,2 V Gleichspannung/ Mittlere Ausgangsspannung: 3,6 V Gleichspannung/ Kapazität: 2,8 Wh (780 mAh)/ Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/ Abmessungen: ca. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (B/H/T)/ Gewicht: ca. 25 g
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Nombre del producto: Batería
Modelo: NP-FC11

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que permite intercambiar datos con equipos eléctricos compatibles sobre el consumo de la batería.

Si emplea esta batería con un equipo electrónico que disponga de la marca InfoLITHIUM, el equipo electrónico indicará en minutos* el tiempo restante de la batería. No obstante, si la utiliza con un equipo electrónico que no disponga de dicha marca, la capacidad restante de la batería no se indicará en minutos.

* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo. Si la indicación no es precisa, descarque completamente la batería y, a continuación, cárguela por completo para que dicha indicación sea precisa. Sin embargo, es posible que no lo sea si utiliza o deja la batería durante mucho tiempo en un lugar cálido, o después de haberla utilizado muchas veces.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

- Cargue la batería con el cargador o el equipo con función de carga especificado.
- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, evite que objetos metálicos, como un collar, entren en contacto con los terminales de la batería (A de la ilustración).
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C, como en el interior de un automóvil estacionado al solo o a la luz solar directa.
- Mantenga la batería seca.
- No exponga la batería a golpes.
- No cortocircuite los terminales (A de la ilustración).
- No desarme ni modifique la batería.

Utilización de la batería

- Cárguela antes de utilizarla.
- Fije la batería con seguridad al equipo de vídeo.
- Para más información, consulte el manual de instrucciones del equipo de vídeo.
- Para permitir que la batería se cargue eficazmente, le recomendamos cargarla completamente en un ambiente con una temperatura de 10 a 30°C.
- El rendimiento de la batería se reducirá en ambientes de baja temperatura. Por lo tanto, el tiempo de utilización de la batería se reducirá en lugares fríos. Le recomendamos lo siguiente para poder utilizar la batería durante más tiempo:
  – Coloque la batería en un bolsillo, cerca de su cuerpo, para calentarla e instálela en su videocámara antes de comenzar a videofilmar.
- Hágase con baterías para dos o tres veces el tiempo de videofilmación pensada, y haga pruebas antes de la videofilmación real.
- Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta tiene energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que el indicador de batería restante muestre la indicación correcta. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de la batería restante correcta puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas, si se deja completamente cargada, o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el tiempo aproximado de videofilmación.
- Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener la función apropiada. 1. Cargue completamente la batería. 2. Descargue la batería en su equipo electrónico. 3. Extraiga la batería del equipo y guárdela en un lugar seco y fresco.
- La duración de la batería es limitada. La capacidad de la batería se irá reduciendo a medida que la utilice, y que vaya transcurriendo. Cuando la duración de la batería se acorte considerablemente, es posible que su vida útil se haya acabado. Compre una batería nueva.
- La duración de la batería variará dependiendo de cómo se almacene, de las condiciones de operación, y del medio ambiente.

Garantía para el contenido grabado

El contenido de la grabación no podrá compensarse si no puede realizarse la grabación o la reproducción debido a un mal funcionamiento de la batería, etc.

Especificaciones

Tensión de salida máxima: cc 4,2 V/Tensión de salida media: cc 3,6 V/Capacidad: 2,8 Wh (780 mAh)/ Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)/Dimensiones: Aprox. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (an/al/prf)/Masa: Aprox. 25 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA)

NL

InfoLITHIUM™

Het "InfoLITHIUM" batterijpak bevat een lithiumionen-batterij die tijdens gebruik informatie over het stroomverbruik kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur.

Gebruikt u dit batterijpak in elektronische apparatuur met het InfoLITHIUM beeldmerk, dan toont deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten.* Elektronische apparatuur zonder dit beeldmerk zal de resterende gebruiksduur niet aangeven.

* De aanduiding kan niet altijd precies juist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Als er een afwijking optreedt, gebruikt u het batterijpak dan eerst helemaal op en laadt u het daarna weer volledig op. De aanduiding zal dan weer nauwkeurig zijn. Er kan echter weer een afwijking optreden wanneer u het batterijpak langdurig op een warme plaats laat liggen, of na veelvuldig gebruik van het batterijpak.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

- Laad het batterijpak op met een aanbevolen batterijlader of apparaat met oplaadfunctie.
- Om schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen zoals een ketting of een sleutelbos in aanraking komen met de aansluitcontacten (A in de afbeelding).
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak steeds droog.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (A in de afbeelding).
- Probeer niet het batterijpak te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.

Juiste omgang met het batterijpak

- Laad het batterijpak voor het gebruik op.
- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw video-apparatuur.
- Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzingen van het oplaadapparaat en uw video-apparatuur.
- Voor effectief opladen van het batterijpak en de beste werking dient u het batterijpak volledig op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen de 10°C en 30°C.
- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
  – Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren, laad dan het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen. Soms kan echter niet de juiste batterijspanning getoond worden, als het batterijpak gedurende tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of langdurig in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen. 1. Laad het batterijpak volledig op. 2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur. 3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen, Koop dan a.u.b. een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnemen of weergeven iets misgaat door een storing in het batterijpak e.d.

Technische gegevens

Maximale uitgangsspanning: 4,2 V gelijkstroom/ Gemiddelde uitgangsspanning: 3,6 V gelijkstroom/ Capaciteit 2,8 Wh (780 mAh)/Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 40 °C/Afmetingen: ca. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (b/h/d)/Gewicht: ca. 25 g (gram)
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet.

Då batteriet används tillsammans med elektronisk utrustning, som bär märket InfoLITHIUM, kommer utrustningen ifråga att ange den återstående batterikapaciteten i minuter*. Om batteriet däremot används tillsammans med elektronisk utrustning som inte bär märket InfoLITHIUM, så kommer den återstående batterikapaciteten inte att anges i minuter.

* Beroende på de förhållanden som råder och den miljö som utrustningen används i, kan det hända att korrekt batterikapacitet inte kan anges. Vid felaktigt angiven batterikapacitet bör batteriet först användas tills det är helt urladdat och därefter laddas upp helt, så att korrekt batterikapacitet kan anges. Om batteriet under en längre tid har använts eller lämnats på en varm plats, eller om det har använts väldigt många gånger, så kan det dock hända att korrekt batterikapacitet ändå inte kan anges.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke, som tillhör Sony Corporation.

Observera följande

- Ladda batteriet med angiven batteriladdare eller med annan produkt med laddningsfunktion.
- Se till att inte några metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler (A i illustrationen), för att undvika olycka på grund av kortslutning.
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Kortslut inte batteripolerna (A i illustrationen).
- Plocka aldrig isär och försök inte modifiera batteriet.

Tillvägagångssätt

- Ladda batteriet före användning.
- Montera batteriet ordentligt på videoprodukten ifråga.
- Vi hänvisar till laddarens och videoutrustningens bruksanvisningar angående ytterligare information.
- För att möjliggöra att batteriet laddas effektivt rekommenderar vi att batteriet fulladdas i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.
- Batteridrifttiden blir kortare när det är kallt. Följ de nedanstående anvisningarna för att sörja för längre inspelningstid:
  – Förvara batteriet i en ficka så att det hålls varmt. Montera det på videokameran strax innan du börjar filma.
- Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.
- Om strömmen skulle slås av trots att indikeringen för återstående batteridrifttid visar att batteriet har tillräcklig kapacitet för att användas, skall batteriet fulladdas igen för att korrigera indikeringen på batteriets inspelningstid. Observera emellertid att detta ibland inte återställer korrekt batteriindikering om batteriet används i höga temperaturer en längre tid eller när det fulladdade batteriet får ligga oanvänt, eller om det används ofta. Indikeringen för återstående batteridrifttid skall uppfattas som ungefärlig inspelningstid.
- Om batteriet inte används under en längre tid, så utför följande åtgärder en gång per år för att bevara batteriets prestanda. 1. Ladda upp batteriet helt. 2. Ladda ur batteriet med hjälp av den elektroniska utrustning som det är avsett för. 3. Ta loss batteriet från utrustningen och förvara det på ett torrt och svalt ställe.
- Batteriets livslängd är begränsad. Batterikapaciteten sänks gradvis när videokameran används. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken till det att batteriets livslängd har gått ut. Var god köp ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur batteriet förvaras, enligt inspelningsförhållandena och den miljö där videokameran drivs med batteriet.

Garanti för inspelat innehåll

Innehållet i inspelningen kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker beroende på tekniskt fel i batteriet, etc.

Tekniska data

Maximal utspänning: 4,2 V likströmsspänning/ Genomsnittlig utspänning: 3,6 V likströmsspänning/ Kapacitet: 2,8 Wh (780 mAh)/Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C/Yttermått: ca 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (b/h/d)/Vikt: ca 25 g
Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili.

Quando si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici dotati del marchio InfoLITHIUM, l'apparecchio elettronico indicherà il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria in minuti*. Tuttavia, se lo si usa con apparecchi elettronici privi di questo marchio, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.

* L'indicazione può non essere accurata a seconda delle condizioni e dell'ambiente in cui l'apparecchio viene usato. Se l'indicazione non è accurata, usare il blocco batteria completamente e quindi caricarlo completamente. L'indicazione diventa accurata. Tuttavia, l'indicazione può non divenire accurata se si usa o si lascia il blocco batteria in luoghi caldi per lungo tempo o dopo che si è usato il blocco batteria molte volte.

"InfoLITHIUM" è un marchi di Sony Corporation.

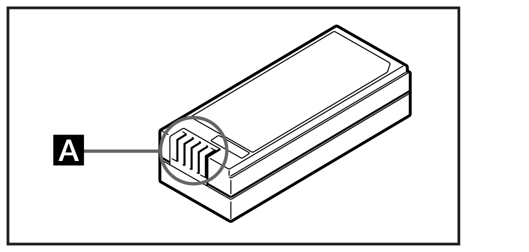
Assicurarsi di osservare quanto segue

- Caricare con il caricabatterie o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, non permettere che oggetti metallici come catenine vengano in confatto con i terminali batteria (A nell'illustrazione).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non cortocircuitare i terminali (A nell'illustrazione).
- Non smontare o modificare il blocco batteria.

Uso del blocco batteria

- Caricare prima dell'uso.
- Applicare saldamente il blocco batteria all'apparecchio elettronico.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dell'apparecchio elettronico per ulteriori informazioni.
- Per una carica efficiente del blocco batteria, consigliamo di caricare completamente il blocco batteria ad una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 30°C.

(Continua alla pagina posteriore)



Italiano

(Continua dalla pagina anteriore)

Uso del blocco batteria (continuazione)

- Le prestazioni del blocco batteria calano in ambienti a bassa temperatura. Per questo motivo il tempo di impiego disponibile con il blocco batteria è inferiore in luoghi freddi. Consigliamo di quanto segue per un uso senza problemi per un tempo più lungo:
  – Tenere il blocco batteria in tasca per scaldarlo e inserirlo nell'apparecchio elettronico appena prima di iniziare le riprese.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di passare a quelle effettive.
- Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente del blocco batteria mostra che esiste ancora energia sufficiente, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che sia indicato il tempo rimanente del blocco batteria corretto. Notare però che l'indicazione di tempo rimanente corretta a volte non può essere ripristinata se il blocco batteria viene usato ad alte temperature per lungo tempo o viene lasciato nello stato completamente carico o se il blocco batteria viene usato frequentemente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come un tempo di ripresa approssimativo.
- Se il blocco batteria non viene usato per lungo tempo, fare quanto segue una volta all'anno per mantenere un funzionamento corretto.
  1. Caricare completamente il blocco batteria.
  2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
  3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.
- La vita utile del blocco batteria è limitata. La capacità del blocco batteria cala un poco per volta quanto più viene usato e col passare del tempo. Quando il tempo di funzioamento disponibile è notevolmente abbreviato, una causa probabile è che il blocco batteria ha raggiunto la fine della sua vita utile. Acquistare un blocco batteria nuovo.
- La durata utile del blocco batteria varia a seconda di come viene conservato e delle condizioni di impiego e dell'ambiente per ciascun blocco batteria.

Garanzia per il contenuto registrato

Il contenuto della registrazione non può essere compensato se la registrazione o la riproduzione non viene eseguita a causa di problemi di funzionamento del blocco batteria, ecc.

Caratteristiche tecniche

Tensione massima in uscita: CC 4,2 V/Tensione media in uscita: CC 3,6 V/Capacità: 2,8 Wh (780 mAh)/
Temperatura di impiego: Da 0 °C a 40 °C/
Dimensioni: Circa 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (l/a/p)/
Massa: Circa 25 g
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

InfoLITHIUM™

A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga.

Quando utilizar esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que possuam a marca InfoLITHIUM, o equipamento electrónico indicará o tempo de carga restante na bateria em minutos*. Entretanto, caso a utilize com equipamentos electrónicos que não possuam esta marca, a capacidade de carga restante na bateria não será indicada em minutos.

* A indicação pode não ser precisa dependendo das condições e do ambiente em que o equipamento for utilizado. Caso a indicação não seja precisa, utilize a bateria recarregável até esgotar completamente a sua carga, e então recarregue-a completamente. A indicação se tornará precisa. Entretanto, a indicação pode não ser precisa, caso utilize ou deixe a bateria recarregável em locais quentes por um longo tempo ou após ter utilizado a bateria recarregável muitas vezes.

"InfoLITHIUM" é uma marca comercial de Sony Corporation.

Certifique-se de observar os seguintes itens

- Utilize somente o carregador de baterias especificado ou equipamento com a função de carregamento.
- Para evitar acidentes decorrentes de um curto-circuito, não permita que nenhum objecto metálico, entre em contacto com os terminais da bateria (A na ilustração).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado ao sol ou sob a luz solar directa.
- Mantenha a bateria recarregável seca.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não curto-circuite os terminais (A na ilustração).
- Não demonte nem modifique a bateria recarregável.

Utilização da bateria recarregável

- Recarregue-a antes de utilizá-la.
- Encaixe a bateria recarregável no equipamento electrónico firmemente.
- Consulte o manual de instruções equipamento electrónico quanto a maiores informações.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, recomenda-se carregá-la completamente sob uma temperatura ambiente entre 10ºC e 30ºC.
- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Assim, o tempo de utilização da bateria pode ser encurtado em locais frios. Recomendamos observar o seguinte para prolongar o seu uso:
  – Coloque a bateria num bolso da sua roupa para aquecê-la com o calor do seu corpo, e insira-a no seu equipamento electrónico imediatamente antes de iniciar as tomadas de cena.
- Tenha baterias de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo de filmagem planeado, e efectue filmagens de prova antes de executar as filmagens reais.
- Se a alimentação se desligar, embora o indicador de carga restante na bateria informe que a bateria recarregável possui carga suficiente para operar, recarregue completamente a bateria recarregável de maneira que a informação do indicador de carga restante da bateria fique correcta. Note, porém, que a indicação correcta de carga da bateria às vezes não é restaurada quando a bateria é utilizada sob temperaturas elevadas por um longo tempo, deixada em estado plenamente carregado, ou frequentemente utilizada. Considere a indicação do tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
- Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.
  1. Carregue a bateria completamente.
  2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico. 3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.
- A vida útil da bateria é limitada. A capacidade da bateria cai pouco a pouco à medida que vai sendo utilizada e que o tempo passa. Quando o tempo de carga disponível na bateria ficar consideravelmente encurtado, uma causa provável é o término da sua vida útil. Neste caso, adquira uma nova bateria.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de operação e o ambiente para cada bateria recarregável.

Garantia do conteúdo gravado

O conteúdo das gravações não poderá ser compensado se a gravação ou a reprodução não se realizar devido a um mau funcionamento da bateria recarregável, etc.

Especificações

Tensão máxima de saída: 4,2 V CC/Tensão média de saída: 3,6 V CC/Capacidade: 2,8 Wh (780 mAh)/
Temperatura de funcionamento: 0 ºC a 40 ºC/
Dimensões: Aprox. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (l/a/p)/
Peso: Aprox. 25 g
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dansk

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" er et lithium-ion batteri, som kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående dets forbrug af batterieffekt.

Når dette batteri anvendes med elektronisk udstyr med InfoLITHIUM -mærket, vil det elektroniske udstyr indikere den tilbageværende batteritid i minutter*. Hvis du imidlertid anvender det med elektronisk udstyr, som ikke har dette mærke, vil den tilbageværende batteritid ikke blive angivet i minutter.

* Det er ikke sikkert, at indikeringen altid er nøjagtig Dette afhænger af de forhold og de omgivelser, hvor udstyret anvendes. Hvis indikeringen ikke er nøjagtig, skal du bruge batteriet til det er udtjent og derefter oplade det helt igen. Indikeringen vil nu være nøjagtig. Dog er det ikke sikkert, at indikeringen vil være nøjagtig, hvis du anvender eller efterlader batteriet på et varmt sted i længere tid, eller efter at du har anvendt batteriet mange gange.

"InfoLITHIUM" er et varemærke tilhørende Sony.

Husk at iagttage følgende

- Oplad batteriet med den specificerede batterioplader eller udstyr med en opladefunktion.
- For at forhindre ulykker forårsaget af en kortslutning, må metalgenstande ikke komme i berøring med batteri-terminalerne (A i denne illustration).
- Lad ikke batteriet komme i nærheden af åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, som er parkeret i solen eller i direkte sol.
- Hold batteriet tørt.
- Udsæt ikke batteriet for mekaniske stød.
- Undgå at kortslutte terminalerne (A i illustrationen).
- Batteriet må hverken skilles ad eller forsøges ændret.

Sådan bruges batteriet

- Oplad batteriet inden brug.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
- Vi henviser til brugsanvisningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.
- For at opnå en effektiv opladning af batteriet, anbefaler vi, at det oplades fuldt i en omgivende temperatur på mellem 10°C og 30°C.
- Batteriets ydeevne falder under kolde forhold. Derfor er den tid, som batteriet kan anvendes i, kortere under kolde forhold. For problemfri og længere anvendelse anbefaler vi følgende:
  – Anbring batteriet i en lomme, der er i tæt kontakt med kroppen, for at varme batteriet op, og sæt det først i videokameraet umiddelbart før du begynder at optage.
- Hav ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og lav prøveoptagelser, før de endelige billeder optages.
- Hvis strømmen straks går ud, selv om indikatoren for tilbageværende batteritid angiver, at der er tilstrækkelig batterispænding tilbage, skal du oplade batteriet helt igen. Den korrekte tilbageværende batteritid vil blive angivet. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte tilbageværende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne tilbageværende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.
- Udfør følgende en gang om året for opretholde korrekt funktion, hvis batteriet ikke anvendes i en længere periode. 1. Oplad batteriet helt.
  2. Aflad batteriet i dit elektroniske udstyr.
  3. Tag batteriet ud af udstyret og opbevar det på et tørt, køligt sted.
- Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet er ved at være slidt op. Køb da et nyt batteri.
- Batteriets levetid varierer for hver enkelt batteri afhængigt af, hvordan det opbevares, brugsforholdene og miljøet.

Garanti for det optagelsens indhold

Der kan ikke ydes kompensation for optagelsens indhold, hvis optagelse eller afspilning ikke sker på grund af fejlfunktion af batteriet etc.

Specifikationer

Max. udgangsspænding: 4,2 V jævnstrøm/Middel udgangsspænding: 3,6 V jævnstrøm/Kapacitet: 2,8 Wh (780 mAh)/Brugstemperatur: 0°C til 40°C/
Dimensioner: Ca. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (b/h/d)/
Vægt: Ca. 25 g
Vi forbeholder os retten til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Suomi

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" on litiumioniakku, joka pystyy välittään tietoja akun kuluuksesta yhteensopivalle elektroniikkalaitteelle.

Kun tätä akkua käytetään elektroniikkalaitteessa, jossa on merkki InfoLITHIUM, elekronikkalaite näyttää akussa jäljellä olevan ajan minuuteissa*. Jos sitä käytetään sellaisessa elektroniikkalaitteessa, jossa ei ole edellä mainittua merkkiä, jäljellä oleva akkukapasiteetti ei näy minuuteissa.
*Merkintä ei kenties ole aivan tarkka riippuen laitteen tilasta ja käyttöolosuhteista. Jos merkintä ei ole tarkka, käytä akku tyhjiin ja lataa se sitten kokonaan. Merkinnän tulisi nyt olla tarkka. Merkintä ei kenties ole tarkka, jos akkua säilytetään tai käytetään lämpimässä paikassa pitkän aikaa tai kun akkua on käytetty jo monia kertoja.

* Det er ikke sikkert, at indikeringen altid er nøjagtig Dette afhænger af de forhold og de omgivelser, hvor udstyret anvendes. Hvis indikeringen ikke er nøjagtig, skal du bruge batteriet til det er udtjent og derefter oplade det helt igen. Indikeringen vil nu være nøjagtig. Dog er det ikke sikkert, at indikeringen vil være nøjagtig, hvis du anvender eller efterlader batteriet på et varmt sted i længere tid, eller efter at du har anvendt batteriet mange gange.

"InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla

- Lataa akku vain sille tarkoitetulla laturilla tai laitteella, jossa on lataustoiminto.
- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja (kuvan kohta A), jotta ei synny oikosulkua.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60 °C: n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Pidä akku kuivana.
- Älä jätä akkua alttiiksi iskuille.
- Estä akkuja joutumasta oikosulkuun (kuvan kohta A).
- Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia.

Akun käyttäminen

- Lataa akku ennen käyttöä.
- Kiinnitä akku pitävästi elektroniseen laitteeseen.
- Katso lisätietoja elektronisen laitteen käyttöohjeesta.
- Jotta akku latautuu tehokkaasti, sinun kannattaa ladata akku täyteen ympäristössä, jonka lämpötila on 10 °C - 30 °C.
- Akun tehokkuus laskee matalassa lämpötilassa. Akun käyttöaika on kylmässä ympäristössä tavallista lyhyempi. Toimimalla seuraavasti voit pidentää akun käyttöaikaa:
  – Sijoita akku taskuusi niin, että ruumiinlämpösi lämmittää sitä. Asenna akku elektroniseen laitteeseen juuri ennen kuin aloitat laitteen käytön.
- Pidä mukanasi vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi. Kuvaa myös koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.
- Jos akkua ei käytetä pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet kerran vuodessa, jotta akku pysyy toimintakunnossa. 1. Lataa akku kokonaan. 2. Pura akku sähkölaitteella. 3. Ota akku pois laitteesta ja pane se säilöön johonkin kuivaan, viileään paikkaan.
- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja -ympäristöstä.

Tallenteen sisällön takuusta

Valmistaja ei ole velvollinen korvaamaan tallennuksen tai toiston epäonnistumista, jos se johtuu muusta syystä kuin esimerkiksi akussa olleesta viasta.

Tekniset tiedot

Maks. lähtöjännite: 4,2 V tasavirta/Keskimääräinen lähtöteho: 3,6 V tasavirta/Teho: 2,8 Wh (780 mAh)/
Käyttölämpötila: 0°C – 40°C astetta/Mitat: Noin 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (l/k/s)/Paino: Noin 25 g
Pidätämme oikeuden malli- ja teknisiin muutoksiin ilman ennakkovaroitusta.

Русский

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" является литиево-ионовым батарейным блоком, который может обмениться информациями с совместимым электронным устройством о разряжении батареи.

При работе данного батарейного блока с электронным устройством, отмеченным знаком InfoLITHIUM, на устройстве будет отображаться заряженность батареи в минутах*. Однако, если Вы используете его с электронным устройством, не отмеченным данным знаком, заряженность батареи не будет отображаться в минутах.

* Отображение может быть неправильно в зависимости от рабочих условий или окружающей среды, в которой устройство используется. Если отображение неправильно, то рекомендуется разрядить батарейный блок совершенно, затем перезарядить его полностью, что восстановит правильное отображение. Однако, отображение может быть неправильно при долговременном использовании или оставлении батарейного блока в теплом месте или после многократного использования его.

"InfoLITHIUM" является торговым знаком фирмы Sony Corporation.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

- Зарядку осуществляйте исключительно при помощи заданного зарядного устройства или аппаратуры, оснащенной функцией заряда.
- Во избежание несчастного случая из-за короткого замыкания не дадите никаким металлическим предметам соприкасаться с зажимами батарей (A на иллюстрации).
- Не приближайте батарею к огню.
- Батарея не должна находиться при температуре выше 60 °C (140 °F), например, в машине, остановленной на солнце.
- Сохраняйте батарею в сухом состоянии.
- Не подвергайте батарею никаким механическим ударам.
- Нельзя короткозамыкать зажимы (A на иллюстрации).
- Не разрешается ни разобрать, ни модифицировать батарею.

Использование батарейного блока

- Зарядите батарею перед использованием.
- Установите батарейный блок на электронной аппаратуре надежно.
- Более подробную информацию смотрите в Инструкциях по эксплуатации электронной аппаратуры.
- Для эффективной зарядки батарейного блока рекомендуется зарядить блок полностью при температуре окружающей среды в пределах от 10 до 30 °C (от 50 до 86 °F).
- Характеристика батарейного блока упадет при низкой окружающей температуре. Поэтому время использования батарейного блока в холодных местах будет короче. Для обеспечения долговечной эксплуатации без проблем рекомендуется следующее:
  – Положите батарейный блок в свой карман поближе к своему телу для того, чтобы подогреть его, и вставьте его в свою электронную аппаратуру непосредственно перед выполнением съемок.
- Удобно иметь батарейных блок на время съемок в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные съемки перед выполнением реальных съемок.
- Если питание выключается автоматически, даже если индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока будет указывать достаточный заряд батарейного блока, то следует снова полностью зарядить батарейный блок, чтобы время оставшегося заряда батарейного блока отображалось правильно. Однако имейте в виду, что правильная индикация времени оставшегося заряда батарейного блока иногда не будет восстановлена, если он использовался при высоких температурах длительный период времени или был оставлен в полностью заряженном состоянии, либо же батарейный блок часто использовался. Считайте, что индикация времени оставшегося заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.
- В случае, если батарейный блок не используется в длительный период, необходимо выполнять следующие операции не реже одного раза в год в целях сохранения работоспособности блока.
  1. Полностью зарядить батарейный блок.
  2. Разрядить с вашей электронной аппаратуры.
  3. Сняв батарейный блок с аппаратуры, хранить его в сухом, прохладном месте.
- Срок службы батарейного блока ограничен. Емкость батарейного блока будет постепенно уменьшаться по мере продолжнтельности его использования. Если время использования батарейного блока существенно уменьшится, вероятной причиной может быть то, что срок службы батарейного блока подошел к концу. Купите новый батарейный блок.
- Срок службы батарейного блока устанавливается в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды для каждого блока.

Гарантия содержания записи

Содержание записи не может компенсироваться в случае. если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неполадки батарейного блока.

Технические характеристики

Максимальное выходное напряжение: пост. ток 4,2 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 3,6 В /Емкость: 2,8 Вт-ч (780 мА-ч) / Рабочая температура: от 0°C до 40°C / Размеры: приблиз. 22,0 × 11,7 × 50,2 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: приблиз. 25 g (г)
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Только для модели **NP-FC11**

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文

InfoLITHIUM™

" InfoLITHIUM "是一種能交換兼容電子設備有關它的電池消毫數據的鋰離子電池組。

當用此電池組驅動帶有InfoLITHIUM符號的電子設備時，該電子設備將指示剩餘時間的分鐘數*，但如果將此電池用於不帶此符號的電子設備時，將不能指示剩餘分鐘數的。

* 因設備的使用條件和環境理由，所指示的數據可能不準確。如果指示不準確，請用完電池組全電力之後再充滿電，即可指示準確。但如果在溫暖處使用電池組或把電池組放在溫暖處太久，或多次充電使用過電池組，所指示也可能變不準確。

" InfoLITHIUM " 是 Sony 公司的註冊商標。

注意事項

- 限使用指定的充電器或帶充電功能的設備。
- 為防發生短路事故，請勿讓金屬件接觸到電池的端子（圖 A）。
- 充電池組要避開煙火。
- 切勿把充電池組放置在溫度高於 60°C的地方。例如停放於陽光下的汽車內或使直接照射到太陽。
- 充電池組要保持乾燥。
- 別把充電池組放在會受任何機械性衝擊的地方。
- 別使端子短路（圖 A）。
- 別分解充電池組或試圖加以改造。

使用充電池組

- 使用前，須先給充電。
- 必須把充電池組穩固地裝在電子設備上。
- 詳細內容，請參考電子設備的使用說明書。
- 為能有效地給電池進行充電，最好能完全在10°C到30°C的環境溫度下給電池組充電。
- 充電池組性能在低溫環境中會降低。因此，在寒冷處的電池使用時間將會縮短。最好請按照下列作法以延長使用時間：
  - 把充電池組放在口袋裡加溫，而在剛要開始拍攝之前才把它裝進電子設備裡。
- 請準備兩倍或三倍於預定拍攝時間的備用充電池組，並在實際進行拍攝之前，先做一下試拍。
- 即使電池剩餘指示顯示著尚有足夠的電力，如果電源仍可能切斷，即請再給充電池組進行完全充電，使電池剩餘時間顯示正確。但是，如果電池組在高溫環境下長久使用或擱置於完全充電狀態中過久，或被頻繁使用了，有時也不能恢復正確的電池指示的。此時，請把指示值只當大約的拍攝時間看。
- 如果長時間不使用充電池組，每年物請作一次如下程序的操作以便維持充電池組的正常功能。1.給充電池組充滿電。2.把它裝在您的電子設備中讓它耗完電。3.從電子設備中取出充電池組把它保存在乾燥而陰涼的地方。
- 充電池組的使用壽命有限。隨著使用次數的增加，電池容量將漸漸降低。當充電池組的可使用時間顯著地縮短時，可能的原因便是電池已達使用壽命期限。此時，請購用新充電池組。
- 電池壽命，將隨充電池組的保存方法，使用條件和環境條件而各異。

所錄內容保證

如果記錄或播放所生問題，並不是由於充電池組的故障所引起，記錄內容概不能獲保證。

規格

最大輸出電壓：DC 4.2 V／平均輸出電壓：DC 3.6 V／容量：2.8 Wh (780 mAh)／操作溫度：0 °C到40 °C／尺寸：大約22.0×11.7×50.2 mm（寬／高／深）／質量：大約25 g
設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文

InfoLITHIUM™

" InfoLITHIUM "是一种能与兼容电子设备交换有关它的电池消毫数据的锂离子电池组。

当用此电池组驱动带有 InfoLITHIUM 符号的电子设备时，该电子设备将指示剩余时间的分钟数*，但如果将此电池用于不带此符号的电子设备时，将不能指示剩余分钟数的。

* 因设备的使用条件和环境理由，所指示的数据可能不准确。如果指示不准确，请用完电池组全电力之后再充满电，即可指示准确。但如果在温暖处使用电池组或把电池组放在温暖处太久，或多次充电使用过电池组，所指示也可能变不准确。

" InfoLITHIUM " 是Sony公司的注册商标。

注意事项

- 限使用指定的充电器或带充电功能的设备。
- 为防发生短路事故，请勿让金属件接触到电池的端子（图 A）。
- 充电池组要避开烟火。
- 切勿把充电池组放置在温度高于 60 °C的地方。例如停放于阳光下的汽车内或使直接照射到太阳。
- 充电池组要保持干燥。
- 别把充电池组放在会受任何机械性冲击的地方。
- 别使端子短路（图 A）。
- 别分解充电池组或试图加以改造。

使用充电池组

- 使用前，须先给充电。
- 必须把充电池组稳固地装在电子设备上。
- 详细内容，请参考电子设备的使用说明书。
- 为能有效地给电池进行充电，最好能完全在 10 °C到 30 °C的环境温度下给电池组充电。
- 充电池组性能在低温环境中会降低。因此，在寒冷处的电池使用时间将会缩短。最好请按照下列作法以延长使用时间：
  - 把充电池组放在口袋里加温，而在刚要开始拍摄之前才把它装进电子设备里。
- 请准备两倍或三倍于预定拍摄时间的备用充电池组，并在实际进行拍摄之前，先做一下试拍。
- 即使电池剩馀指示显示着尚有足够的电力，如果电源仍可能切断，即请再给充电池组进行完全充电，使电池剩馀时间显示正确。但是，如果电池组在高温环境下长久使用或搁置于完全充电状态中过久，或被频繁使用了，有时也不能恢复正确的电池指示的。此时，请把指示值只当大约的拍摄时间看。
- 如果长时间不使用充电池组，每年物请作一次如下程序的操作以便维持充电池组的正常功能。1.给充电池组充满电。2.把它装在您的电子设备中让它耗完电。3.从电子设备中取出充电池组把它保存在乾燥而阴凉的地方。
- 充电池组的使用寿命有限。随着使用次数的增加，电池容量将渐渐降低。当充电池组的可使用时间显著地缩短时，可能的原因便是电池已达使用寿命期限。此时，请购用新充电池组。
- 电池寿命，将随充电池组的保存方法，使用条件和环境条件而各异。

所录内容保证

如果记录或播放所生问题，并不是由于充电池组的故障所引起，记录内容概不能获保证。

规格

最大输出电压：DC 4.2 V／平均输出电压：DC 3.6 V／容量：2.8 Wh (780 mAh)／操作温度：0 °C到 40 °C／尺寸：大约 22.0×11.7×50.2 mm（宽／高／深）／质量：大约 25 g
设计和规格有所变更时，恕不另行奉告。

한국어

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM"은 배터리 소비량에 관한 데이터를 대응 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다.

InfoLITHIUM 마크가 있는 전자 기기에서 본 배터리 팩을 사용하면 전자 기기에서는 배터리 잔량 시간이 분 단위로 표시됩니다.* 단 이 마크가 없는 전자 기기와 함께 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로 표시되지 않습니다.

*** 기기를 사용하는 조건이나 환경에 따라 시간이 바르게 표시되지 않을 경우가 있습니다. 바르게 표시되지 않을 때에는 배터리 팩을 다 사용한 후에 만충전하여 주십시오. 바르게 표시됩니다. 단 배터리 팩을 고온이 되는 장소에서 장시간 사용하거나 방치해 놓거나 또는 장기간 사용한 배터리 팩은 정확하게 표시되지 않을 경우가 있습니다.**

"InfoLITHIUM"는 Sony Corporation의 상표입니다.

다음의 주의 사항을 반드시 지켜 주십시오

- **반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기에서 사용하십시오.**
- **단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 목걸이 등의 금속이 배터리 단자에 닿지 않도록 주의하십시오. (그림 A)**
- **배터리 팩은 불에서 멀리 하십시오.**
- **배터리 팩은 염천하에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 온도가 60°C 이상인 장소에 방치하지 마십시오.**
- **배터리 팩을 적시지 마십시오.**
- **배터리 팩에 충격을 가하지 마십시오.**
- **단자는 단락시키지 마십시오.(그림 A)**
- **배터리 팩을 분해 또는 개조하지 마십시오.**

배터리를 사용하기

- **사용하기 전에 충전하여 주십시오.**
- **배터리 팩은 전자기기에 단단히 접속하여 주십시오.**
- **자세한 것은 전자기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.**
- **배터리를 효과적으로 충전하기 위해서는** 10 °C ~ 30 °C**에서 주위 온도에서 배터리를 만충전하여 주십시오.**
- **주위 온도가 낮으면 배터리 팩의 성능이 저하됩니다. 따라서 기온이 낮은 곳에서는 배터리 팩의 사용 가능 시간이 짧아집니다. 오랫동안 문제없이 사용하기 위해서는 다음과 같은 사항을 지켜 주십시오.**
  – 배터리 팩을 포켓에 넣고 따뜻하게 해 두었다가 촬영을 시작하기 직전에 전자기기에 넣어 주십시오.
- **예상 촬영 시간의** 2**배에서** 3**배 촬영할 수 있는 예비 배터리 팩을 준비하고 실제 촬영하기 전에 테스트 촬영을 하여 주십시오.**
- **배터리 잔량 시간 표시가 충분한 잔량을 나타내고 있음에도 불구하고 전원이 자동으로 꺼질 때에는 배터리 팩을 다시 한 번 만충전하여 올바른 배터리 잔량 시간 표시로 되돌려 주십시오. 단 고온에서 장시간 사용하거나 만충전한 채 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 잔량 시간 표시가 바르게 나타나지 않는 경우가 있습니다. 배터리 잔량 시간 표시는 대략적인 촬영 가능 시간의 참고로 사용하여 주십시오.**
- **배터리팩을 장기간 사용하지 않을 때에는 바른 유지시키기 위해서 일 년에 한 번은 이 작업을 하여 주십시오.**
  1. 배터리를 만충전합니다. 2. 전자기기에 장착하고 방전시킵니다. 3. 기기에서 배터리를 꺼내서 건조하고 선선한 보관합니다.
- **배터리의 수명은 정해져 있습니다. 사용하거나 시간이 경과함에 따라 배터리 용량은 조금씩 저하됩니다. 배터리 팩 용량이 대폭 저하되었을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩을 구입하여 주십시오.**
- **배터리 수명은 각 배터리 팩의 보관 방법, 사용 조건, 주위 조건에 따라 다릅니다.**

촬영 내용의 보증

배터리 팩 등의 고장으로 인하여 촬영 또는 재생하지 못한 경우라도 촬영 내용에 대하여 일절 책임지지 않습니다.

주요 제원

최고 출력 전압: DC 4.2 V/ **평균 출력 전압**: DC 3.6 V/**용량**: 2.8 Wh(780 mAh)/**사용 온도**: 0 °C ~ 40 °C/**외형 치수**: **약** 22.0 × 11.7 × 50.2 mm(w/h/d)/**중량**: **약** 25 g
디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

InfoLITHIUM™

إنفوليثيوم "InfoLITHIUM" هي عبارة عن بطارية قابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم والتي يمكنها تبادل المعلومات مع الاجهزة الاليكترونية المتوافقة حول استهلاك بطاريتها.

عندما تستعمل هذا البطارية القابلة للشحن مع جهاز اليكتروني يحمل العلامة InfoLITHIUM فان الجهاز الاليكتروني يبيّن مقدار المدة المتبقية للبطارية بالدقائق*. على انك اذا استعملتها مع جهاز اليكتروني لا يحمل هذه العلامة فلن تظهر السعة المتبقية للبطارية بالدقائق.

* يمكن لقراءة المدة الا تكون دقيقة وذلك تبعاً للظروف والبيئة التي يتم استخدام الجهاز فيها. اذا كانت القراءة غير دقيقة، إستعمل البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم اشحنها بالكامل. تصبح القراءة دقيقة. على انه يمكن للقراءة الا تصبح دقيقة اذا استعملت او تركت البطارية القابلة للشحن في مكان دافيء لمدة زمنية طويلة او بعد ان تكون قد استعملت البطارية القابلة للشحن عدداً كبيراً من المرات.

"InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة سوني كوربوريشن.

تأكد من ملاحظة ما يلي

- استعمل فقط الشاحن الموصوف او جهاز بوظيفة شحن.
- لمنع وقوع حادث من تقصير في الدائرة الكهربائية، لا تدع اجسام معدنية من ملامسة اطراف توصيل البطارية (A في الرسم التوضيحي.)
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيدا عن النار.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن ابدا الى درجات حرارة تزيد عن ٦٠°م، مثل سيارة مصفوفة تحت الشمن او تحت اشعة الشمس المباشرة.
- احتفظ بالبطارية القابلة للشحن جافة.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن الى اي اهتزازات ميكانيكية.
- لا تقم بتقصير دائرة اطراف التوصيل (A في الرسم التوضيحي.)
- لا تقم بتفكيك او القيام بأي تعديل على البطارية القابلة للشحن.

استعمال البطارية القابلة للشحن

- اشحن قبل الاستعمال
- قم بتوصيل البطارية القابلة للشحن الى الجهاز الاليكتروني بإحكام.
- يرجى مراجعة تعليمات التشغيل للجهاز الاليكتروني لمزيد من المعلومات.
- لإمكانية شحن البطارية بشكل فعّال، ننصحك بشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل في بيئة درجة حرارة بين ١٠°م الى ٣٠°م.
- ينخفض أداء البطارية القابلة للشحن في البيئات التي تكون درجة الحرارة فيها منخفضة. لذا فان مدة استخدام البطارية القابلة للشحن تكون اقصر في الاماكن الباردة. نوصيك بالقيام بما يلي لضمان للإستعمال لمدة طويلة:
  – ضع البطارية القابلة للشحن في جيب لتدفئتها وقم بتركيبها على جهاز الاليكتروني قبل البدء بالتصوير مباشرة.
- إحتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين او ٣ مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.
- اذا تم ايقاف التيار على الرغم من ان مؤشر المدة المتبقية للبطارية يشير الى وجود شحنة كافية في البطارية، إشحن البطارية بشكل تام مرة اخرى. يتم عندئذ بيان المدة الصحيحة المتبقية للبطارية. على انه ينبغي ملاحظة انه قد لا يمكنك في بعض الاحيان استعادة القراءة الصحيحة لمدة البطارية اذا تم استعمالها في درجات حرارة مرتفعة لمدة زمنية طويلة او اذا تم إبقاؤها في حالة مشحونة بالكامل. إعتبر قراءة المدة المتبقية للبطارية على انها مدة التصوير التقريبية.
- إذا ظلت البطارية القابلة للشحن دون استعمال لفترة زمنية طويلة، قم بتنفيذ الخطوات التالية مرة واحدة كل عام للمحافظة على سلامة أدائها. ١. إشحن البطارية بالكامل. ٢. قم بتفريغ شحنة البطارية على جهازك الإليكتروني. ٣. إنزع البطارية عن الجهاز واحفظها في مكان جاف بارد.
- عمر البطارية محدود. تنخفض سعة البطارية بالتدريج مع كثرة الاستعمال ومرور الزمن. عندما تصبح المدة المتبقية للبطارية اقصر بشكل ملحوظ فمن المحتمل ان يكون السبب هو ان البطارية القابلة للشحن بلغت نهاية عمرها الإفتراضي. يرجى شراء بطارية قابلة للشحن جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية تبعاً لكيفية حفظها وظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها كل بطارية قابلة للشحن.

ضمان للمحتويات التي تم تسجيلها

لا يمكن تعويض محتويات التسجيل اذا لم يتم عمل التسجيل او اعادة العرض بسبب عطل في البطارية القابلة للشحن، الخ.

المواصفات

اقصى فولطية خرج: تيار مباشر ٤,٢ فولت/ متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٣,٦ فولت/ السعة: ٢,٨ وات ساعة (٧٨٠ م أمبير ساعة)/ درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ درجة مئوية/ الأبعاد: ٢٢,٠ × ١١,٧ × ٥٠,٢ مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)/ الكتلة: ٢٥ جم تقريباً
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.